

TABLE DES MATIÈRES

Préface	7
Caroline Cazanave, Yvon Houssais	
Première section	
Recomposer le passé défini.....	15
Traduire et abrégé les textes du Moyen Âge à l'intention des jeunes lecteurs :	
contraintes et limites de l'exercice	27
Jean-Pierre Tusseau	
Les ruses du traducteur de Renard	39
Christian Poslaniec	
<i>Lancelot du Lac</i> : un roman pour la jeunesse ?	51
Anne-Marie Cadot-Colin	
<i>La Divine Comédie</i> vue par les yeux des enfants : une expérience	61
Francesca Gambino, Enrico Cerni	
La quête du Graal dans le monde des enfants.....	69
Alicia Bekhouche	
Dangers et séductions du rêve médiéval :	
littérature arthurienne et littérature jeunesse	81
Danielle Quérue	
Les femmes auteures de mythes arthuriens	
à la conquête des jeunes lecteurs : choix ou contrainte ?.....	97
Séverine Soria	
Comment rendre le Viking présentable :	
l'ancien Scandinave dans la littérature de jeunesse	113
Caroline Olsson	

Deuxième section**S'aventurer dans le passé indéfini..... 133**

La figure chevaleresque dans la littérature
pour la jeunesse : représentation, évolution, fonction 143

Catherine Brasselet

Représentations du Moyen Âge dans
la littérature de jeunesse : clichés et ruptures (2000-2006)..... 157

Yvon Houssais

Harry Potter ou les enfances d'un héros épique..... 171

Isabelle Weill

Tolkien : *Les Lettres du Père Noël*..... 183

Charles Ridoux

Les créations moyenâgeuses en littérature de jeunesse
et en jeu de rôles : stéréotypes, métissages, innovations 193

Antoine Dauphragne

De Lancelot à Angelot du Lac : bande dessinée
pour la jeunesse et réappropriation du Moyen Âge 213

Bernard Ribémont

Astrid la petite Vandale, la figure du Barbare
à la rescousse des petites filles ? 231

Camille Bozonnet